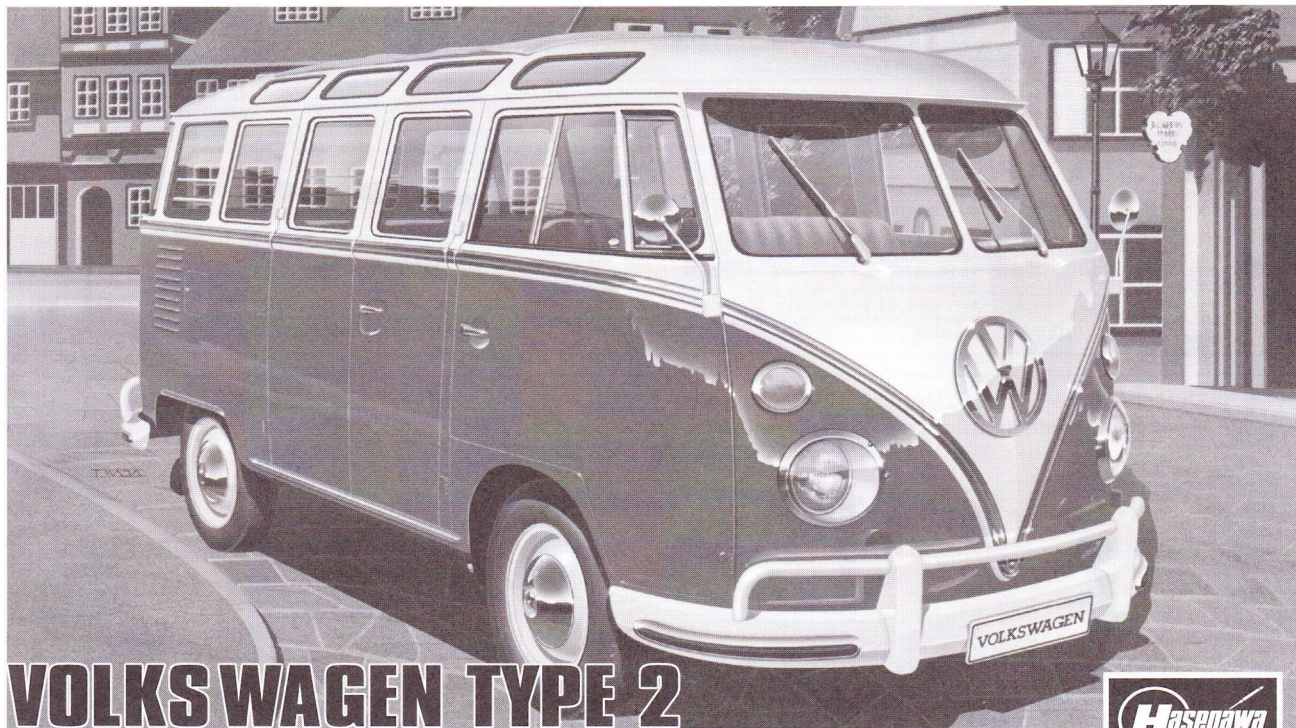




# VOLKSWAGEN TYPE 2 MICRO BUS (1963) "23-WINDOW"



**HG10 1:24 フォルクスワーゲン タイプ 2 マイクロバス (1963) "23ウインドウ"**

1950年2月、当時のフォルクスワーゲン社の最高責任者ハインリッヒ・ノルトホフは、タイプ2と呼ばれる便利なトランスポーターを発表しました。ビートルの足まわりと箱形のボディを組み合わせで作られたタイプ2は、ビートルに次ぐベストセラーになったモデルです。1950年3月、デリバリー・バンと呼ばれる商用車からスタートしたタイプ2は、その後も様々なバリエーション・モデルを加えていきます。便利な貨物兼用車として人気を得たコンビ、マイクロ・バスのサンバは自家用のみならず、送迎用、業務用としても重宝されたモデルです。1950年から1966年までに作られた初代のタイプ2は、2枚に分かれたフロント・ウィンドウと、ボディ・ヴァリエーションが豊富なことも手伝って、いまだ人気の高いモデルです。

In February of 1950, Volkswagen's top executive, Mr. Heinz Nordhoff, announced the release of a very convenient new vehicle to be called the "Type 2." A box-shaped body mounted on the lower chassis of the famed Volkswagen Beetle, the Type 2 became the firm's second best-selling vehicle. Released as the "Delivery Van" in March of 1950, it was produced in numerous variations during its lifetime. In particular, the Kombi, a popular passenger and light cargo combination design, and the Samba, a micro-bus version widely used by consumers and businesses alike, were particularly popular models. The initial design of the Type 2 was manufactured from 1950 to 1966 and had a two-piece front window. Loved by their owners, many Type 2s can be seen on the roads of countries throughout the world even today.

《データ》 全長：4,280mm、 全幅：1,750mm、 全高：1,925mm、 車両重量：1,110kg、  
総排気量：1,192cc、 最高出力：34ps / 3,600rpm (DIN)、  
最大トルク：7.68kg / 3,600 rpm、 乗車定員：8名

《Data》 Length : 4,280mm Width : 1,750mm Height : 1,925mm Kerb weight : 1,110kg  
Displacement : 1,192cc Max.power : 34ps / 3,600rpm (DIN)  
Max.torque : 7.68kg-m / 3,600rpm (DIN)

《Daten》 Länge : 4,280mm Breite : 1,750mm Höhe : 1,925mm Gewicht : 1,110kg  
Hubraum : 1,192cm<sup>3</sup> Höchstleistung : 34PS bei 3.600 U / min (DIN)  
Kolbengeschwindigkeit : 7.68m/s bei 3.600 U / min (DIN)

《Données techniques》 Longueur : 4,280mm Largeur : 1,750mm Hauteur : 1,925mm  
Poids : 1,110kg Cylindrée : 1,192cm<sup>3</sup> Puissance maximale : 34ch à 3.600 tr/mn (DIN)  
Couple maximum : 7.68kg-m à 3.600 tr/mn (DIN)

《Caratteristiche》 Lunghezza : 4,280mm Larghezza : 1,750mm Altezza : 1,925mm  
Peso : 1,110kg Cilindrata : 1,192cm<sup>3</sup> Potenza massima : 34CV / 3.600 giri al minuto (DIN)  
Coppia massima : 7.68kg-m / 3.600 giri al minuto (DIN)

《Especificaciones》 Longitud : 4,280mm Anchura : 1,750mm Altura : 1,925mm  
Peso : 1,110kg Cilindrada : 1,192cc Potencia máxima : 34CV / 3.600 rpm (DIN)  
Per máximo : 7.68kg-m / 3.600 rpm (DIN)

《諸元》 全長：4,280公厘、 全幅：1,750公厘、 全高：1,925公厘、 全重：1,110公斤、  
引擎容積：1,493公撮、 最高輸出：34馬力 / 3,600 轉 / 分 (DIN)  
最大扭矩：7.68公斤·公厘 / 3,600 轉 / 分 (DIN)

|    |     |             |                 |
|----|-----|-------------|-----------------|
| 1  | H1  | ホワイト(白)     | WHITE           |
| 2  | H2  | ブラック(黒)     | BLACK           |
| 8  | H8  | シルバー(銀)     | SILVER          |
| 11 | H51 | ガルグレー       | LIGHT GULL GRAY |
| 28 | H18 | 黒鉄色         | STEEL           |
| 33 | H12 | つや消しブラック(黒) | FLAT BLACK      |
| 36 | H68 | グレー74       | RLM74 DARK GRAY |

|     |     |               |              |
|-----|-----|---------------|--------------|
| 45  | H85 | セールカラー        | SAIL COLOR   |
| 47  | H90 | クリアーレッド       | CLEAR RED    |
| 49  | H92 | クリアーオレンジ      | CLEAR ORANGE |
| 61  | H76 | 焼鉄色           | BURNT IRON   |
| 68  | H86 | モンザレッド(赤(2))  | RED MADDER   |
| 305 |     | グレーFS36118    | DARK GRAY    |
| 338 |     | ライトグレーFS36495 | LIGHT GRAY   |

塗料指定の H□ は グンゼ産業・水性ホビーカラー、■ は Mr. カラーの番号です。このキットには接着剤は入っていないので別にお求めください。

H□ in painting indication is the number of Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, while ■ is that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.

Sur le guide de peinture, H□ correspond au numéro de couleur GUNZE SANGYO AQUEOUS HOBBY COLOR, alors que ■ correspond à Mr. COLOR. La colle n'est pas fournie dans ce kit.

H□ en indicaciones de pintado. Este es el número de Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, mientras ■ es el de Mr. Color. El pegamento no está incluido en el kit.

H□ bei Bemalungshinweisen ist die Nummer der Aqueous - Hobby - Color von Gunze Sangyo, während ■ den Ton der Farbserie Mr. Color anzeigt. Im Bausatz ist kein Klebstoff enthalten.

H□ nella indicazione della pittura è il numero della Gunze Sangyo del colore ad acqua per Hobby, mentre ■ è quello di Mr. Color. La colla non è inclusa nella scatola di montaggio.

H□ 這個著色指示是代表都是出品水性模型漆油的編號，而■則代表都是出品的樹脂系模型漆油的編號，這份套件並沒有包括膠水。



このキットに接着剤及び塗料は含まれておりません。プラスチック専用の物を別にお求め下さい。



接着しないでください。  
DO NOT CEMENT  
NICHT KLEBEN  
NE PAS COLLER  
NON INCOLLARE  
NO PEGAR  
不用粘合



メッキ部品を接着する時は、必ず接着面のメッキをはがしてください。  
PLEASE INSURE TO REMOVE PLATING PRIOR TO ADHERING PLATED PARTS.  
ENTFERNEN SIE BITTE DEN ÜBERZUG, BEVOR DIE GALVANISIERTEN TEILE ANGEBRACHT WERDEN.  
NE PAS OUBLIER D'ENLEVER LE REVÊTEMENT AVANT DE FAIRE ADHÉRER LES PIÈCES REVÊTUES.  
PER FAVORE, ASSICURARE DI RIMUOVERE LA PLACCATURA PRIMA DI ADERIR I PEZZI PLACCATI.  
ASEGURARSE DE QUITAR EL PLATEADO ANTES DE ADHERIR LAS PARTES PLATEADAS.  
粘接鍍金零件時，必須，請剝下粘接面的鍍金



切り取ってください。  
REMOVE  
ENTFERNEN  
RETIRER  
SEPARARE  
CORTAR  
切去



デカールをはってください。  
APPLY DECAL  
HIER ABZIEHBILD  
APPLIQUER DECALCOMANIE  
APPLICARE DECALCOMANIE  
PONER CALCOMANIA  
貼上水印紙

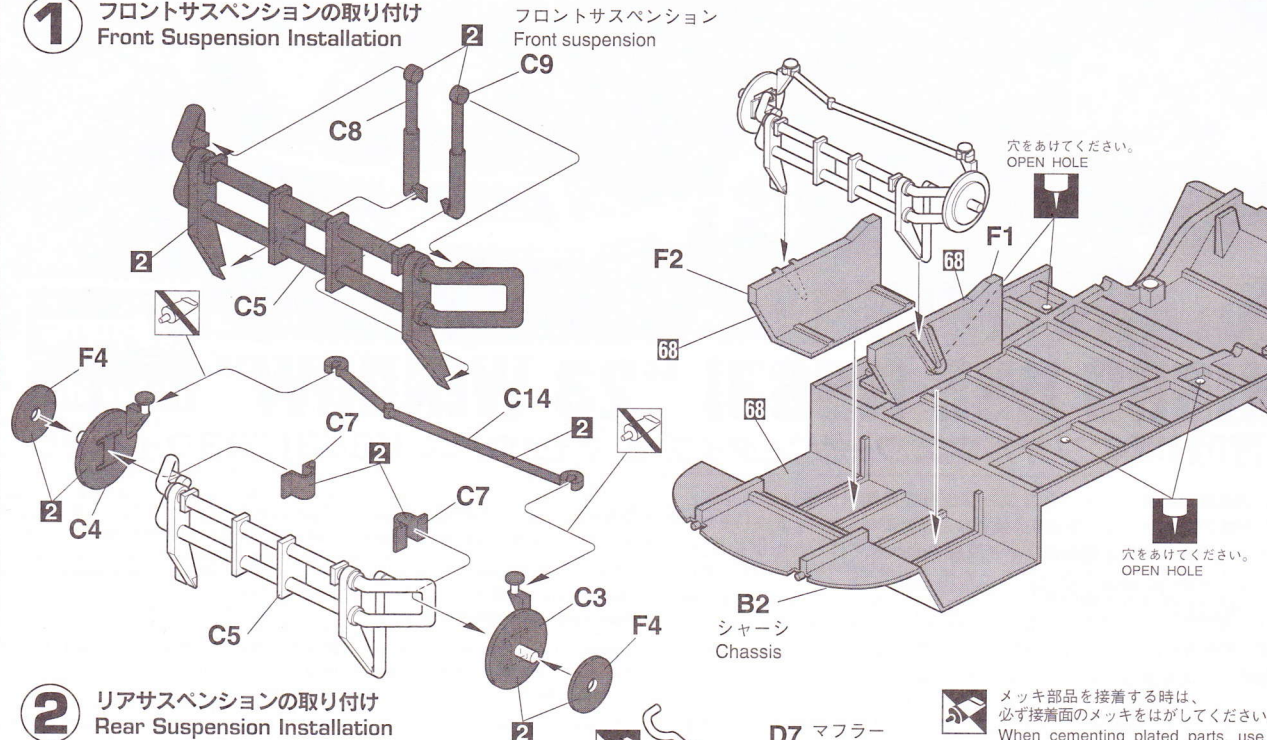


穴をあけてください。  
OPEN HOLE  
ÖFFNEN  
FAIRE UN TROU  
FORO APERTO  
HACER AGUJERO  
鑽孔

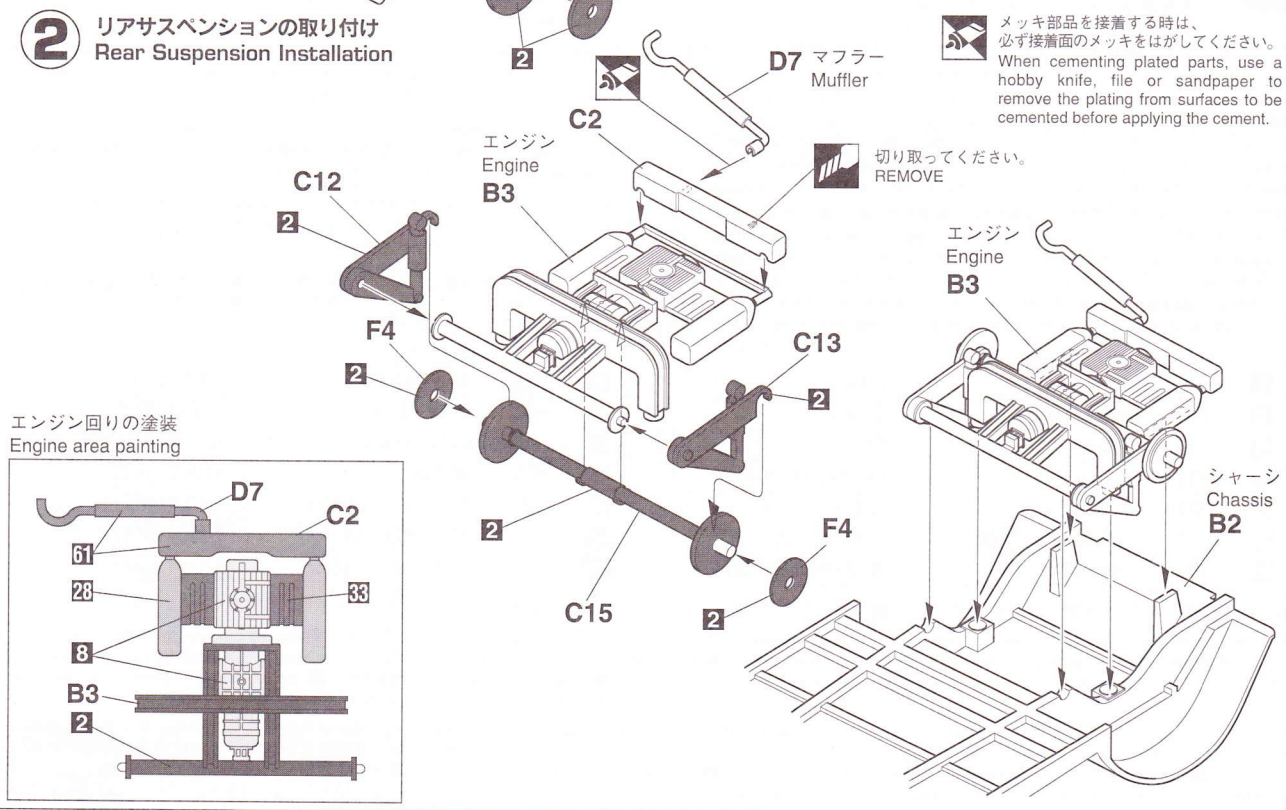


どちらかを選んでください。  
OPTIONAL  
NACH BELIEBEN  
FACULTATIF  
FACOLTATIVO  
OPCIONAL  
可以選擇採用

## 1 フロントサスペンションの取り付け Front Suspension Installation

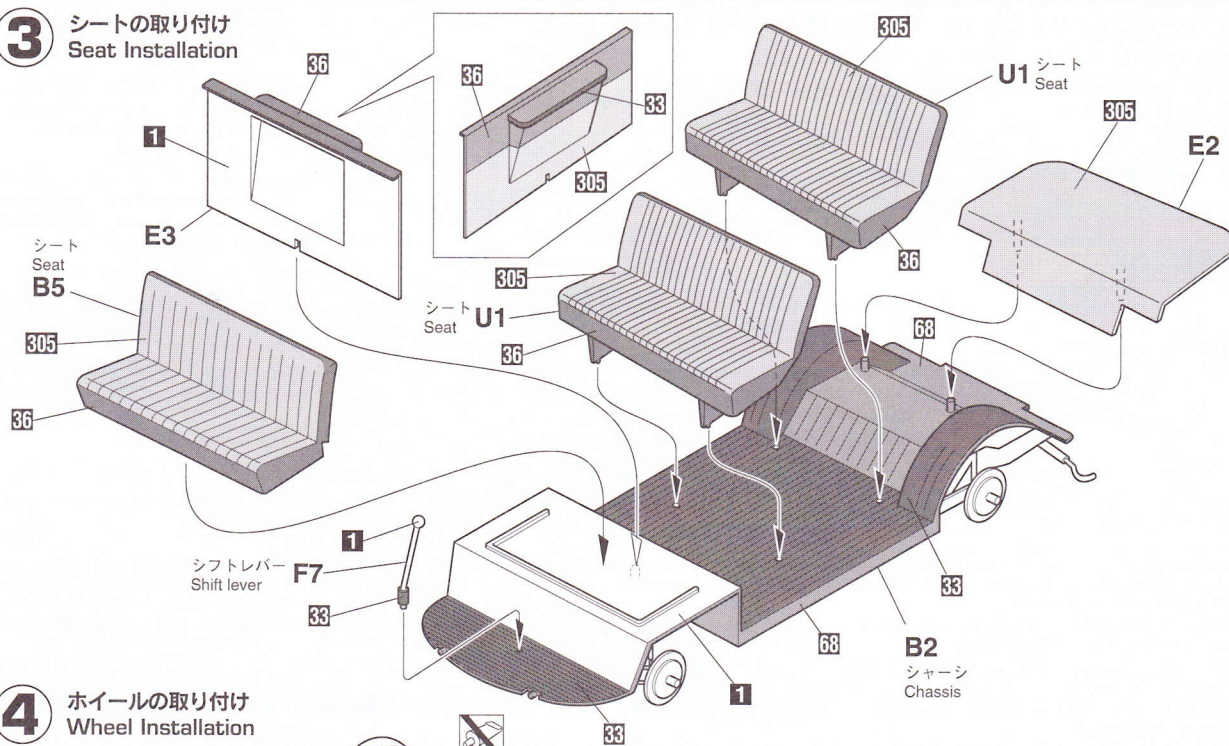


## 2 リアサスペンションの取り付け Rear Suspension Installation





### 3 シートの取り付け Seat Installation

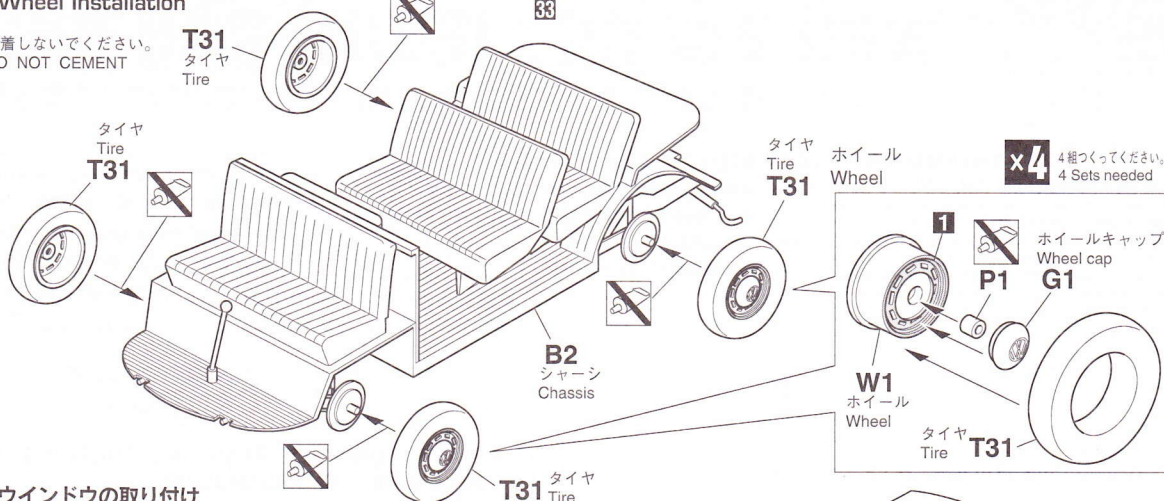


### 4 ホイールの取り付け Wheel Installation



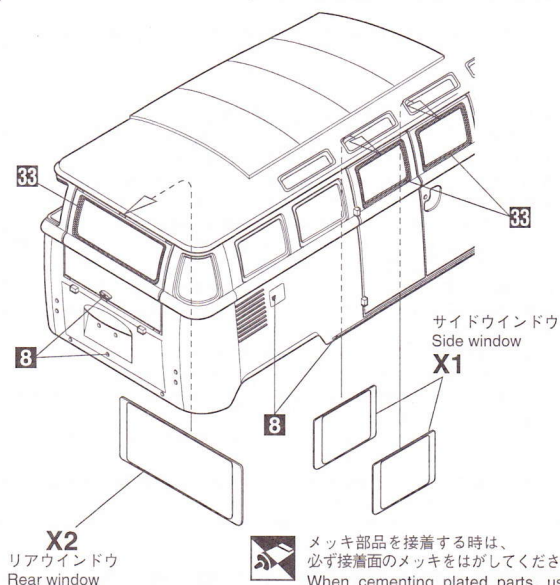
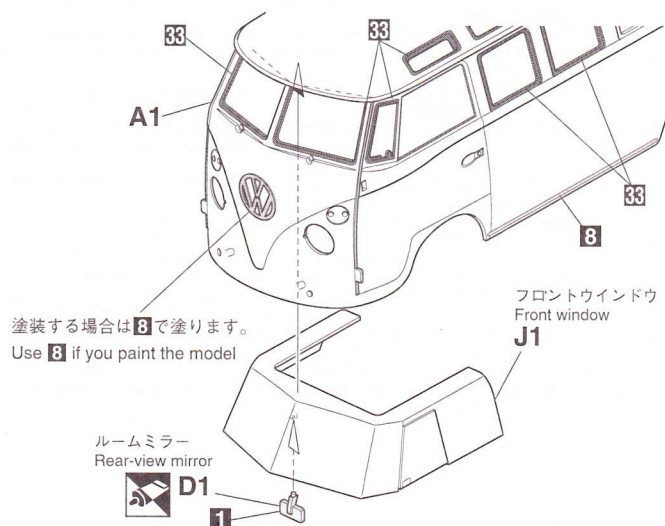
接着しないでください。  
DO NOT CEMENT

T31  
タイヤ  
Tire

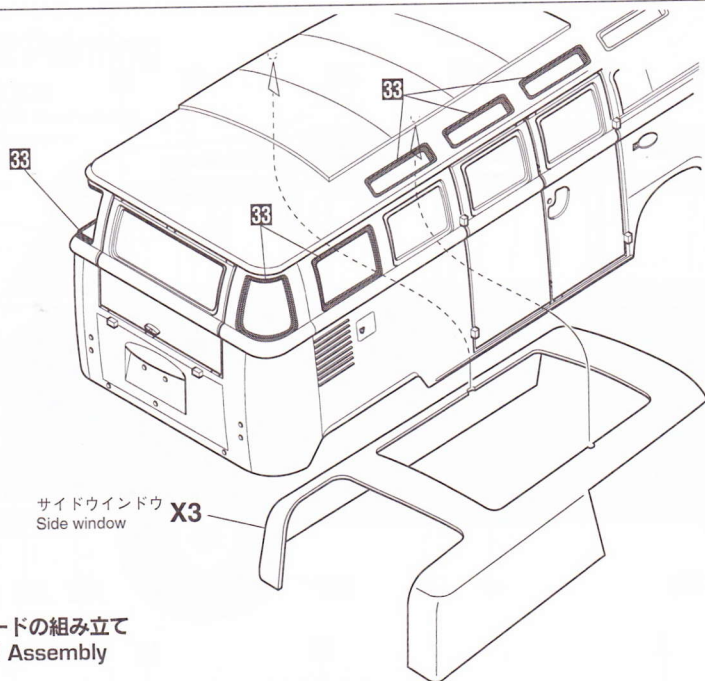


### 5 ウィンドウの取り付け Window Installation

■ボディカラーは塗装図を参考にしてください。  
■Refer to the painting chart for body painting.



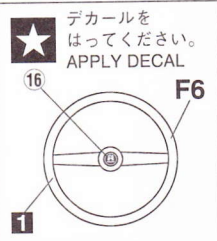
メッキ部品を接着する時は、  
必ず接着面のメッキをはがしてください。  
When cementing plated parts, use a  
hobby knife, file or sandpaper to  
remove the plating from surfaces to be  
cemented before applying the cement.



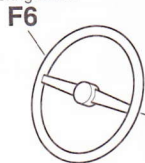
サイドウィンドウ  
Side window **X3**

## 6 ダッシュボードの組み立て Dashboard Assembly

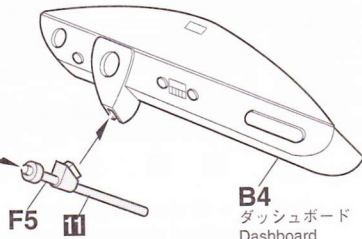
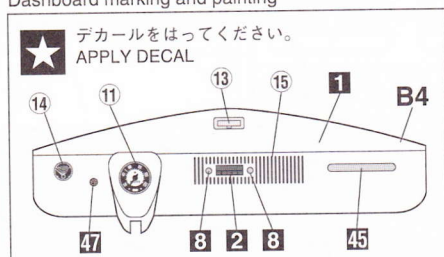
ステアリングの塗装  
Steering wheel painting



ステアリング  
Steering wheel

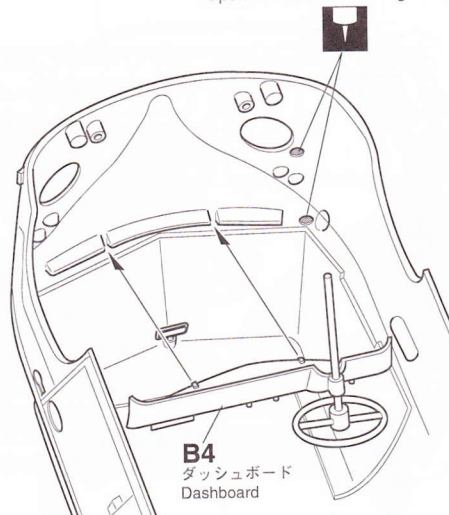


ダッシュボードのマーキングと塗装  
Dashboard marking and painting



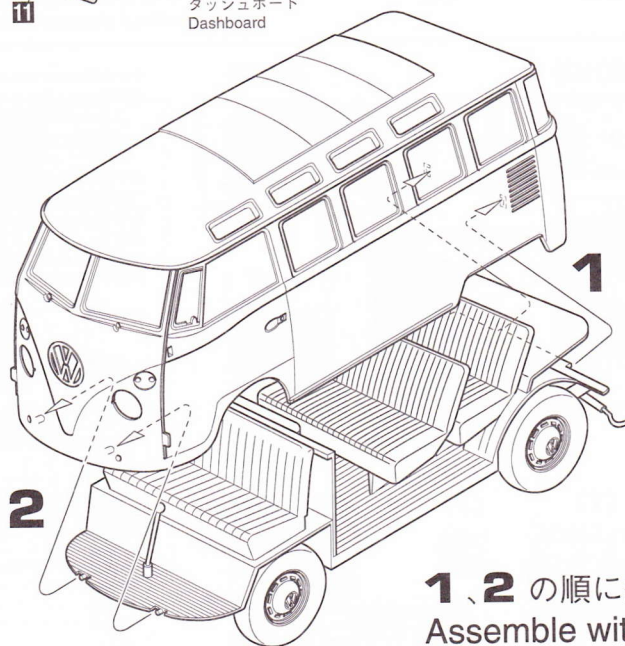
**B4**  
ダッシュボード  
Dashboard

アンテナを取り付ける場合は  
穴をあけてください。  
Open hole when attaching antenna



**B4**  
ダッシュボード  
Dashboard

## 7 ボディの組み立て Body Assembly

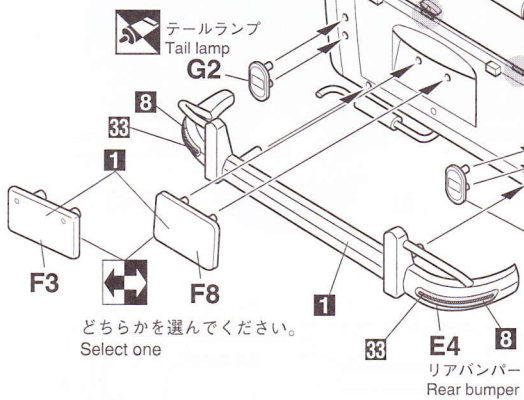
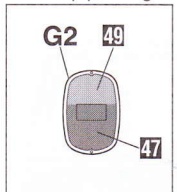


**1**、**2** の順に組み立ててください。  
Assemble with order from **1** and **2**.



⑧

テールランプの塗装  
Tail lamp painting



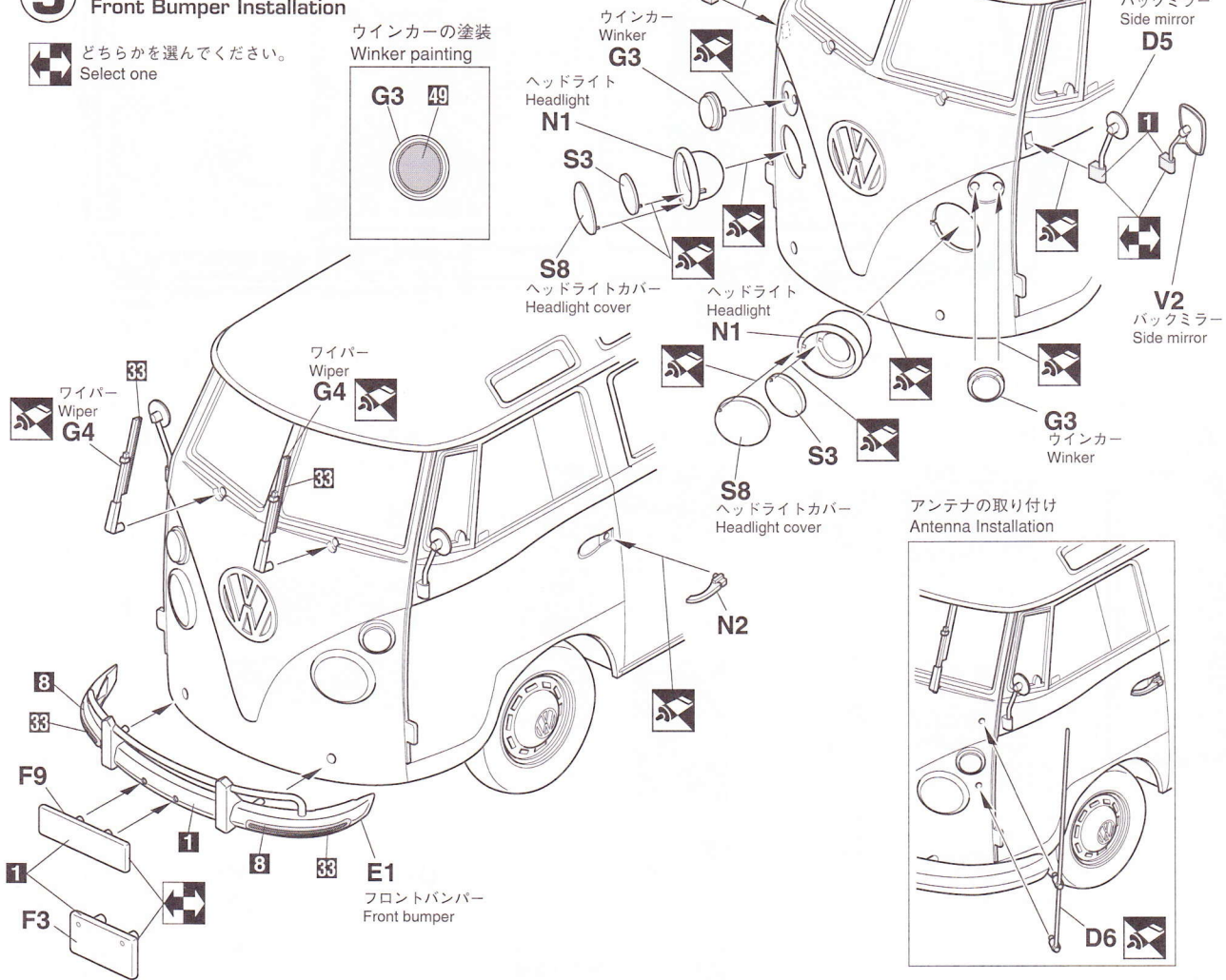
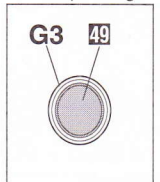
ドアとリアゲートを開きたい方は、この部分を切り取ってください。ただし内貼りの部品は入っていません。 Cut off this part when completing the kit with the door and the rear gate open. Please note that this kit does not include the interior parts for behind the door and the rear gate.

 メッキ部品を接着する時は、必ず接着面のメッキをはがしてください。  
When cementing plated parts, use a hobby knife, file or sandpaper to remove the plating from surfaces to be cemented before applying the cement.

9

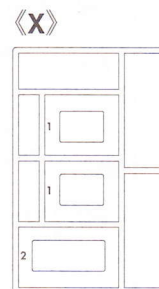
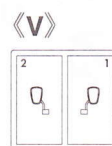
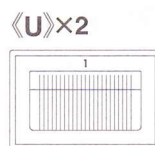
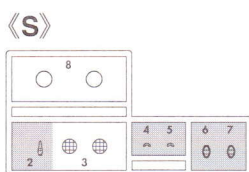
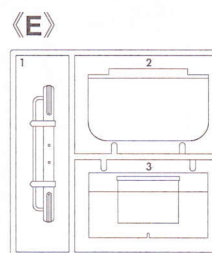
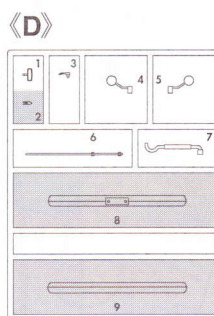
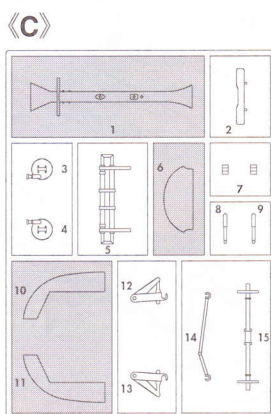
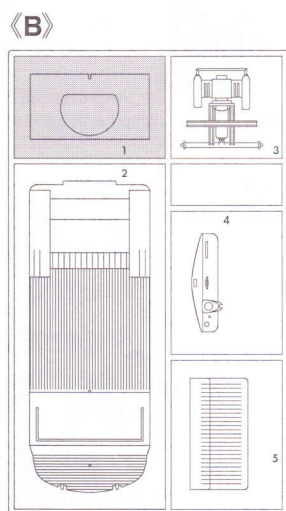
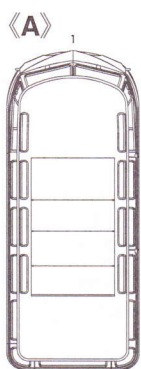
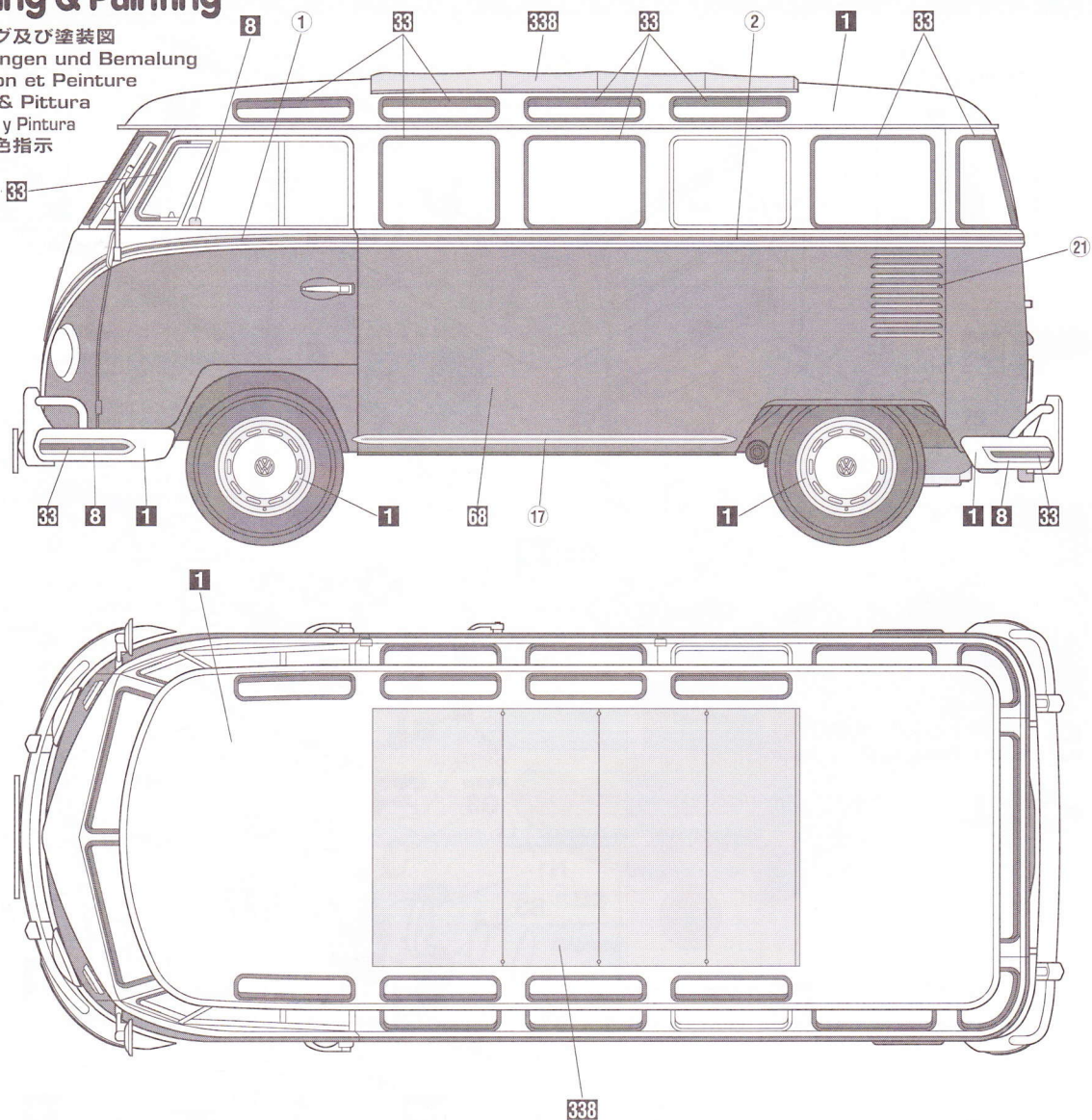
 どちらかを選んでください。  
Select one

ウインカーの塗装  
Winker painting



## アンテナの取り付け Antenna Installation

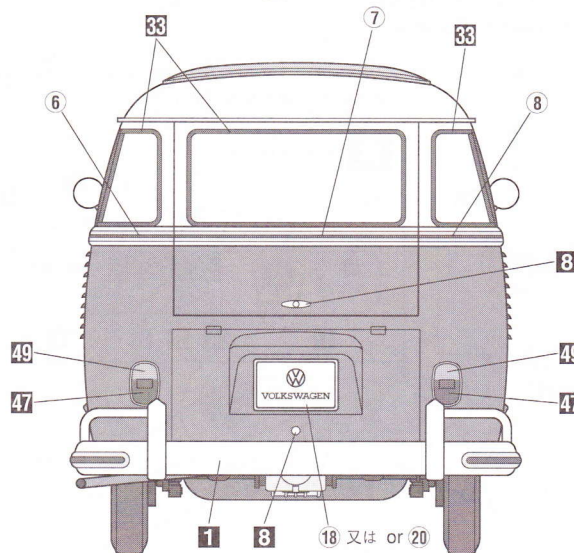
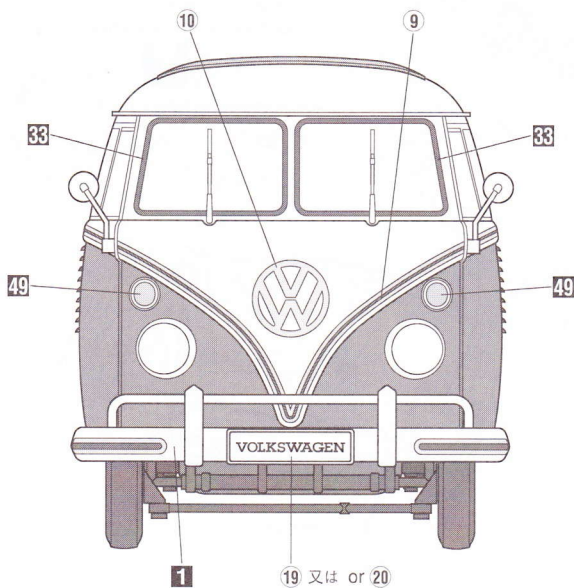
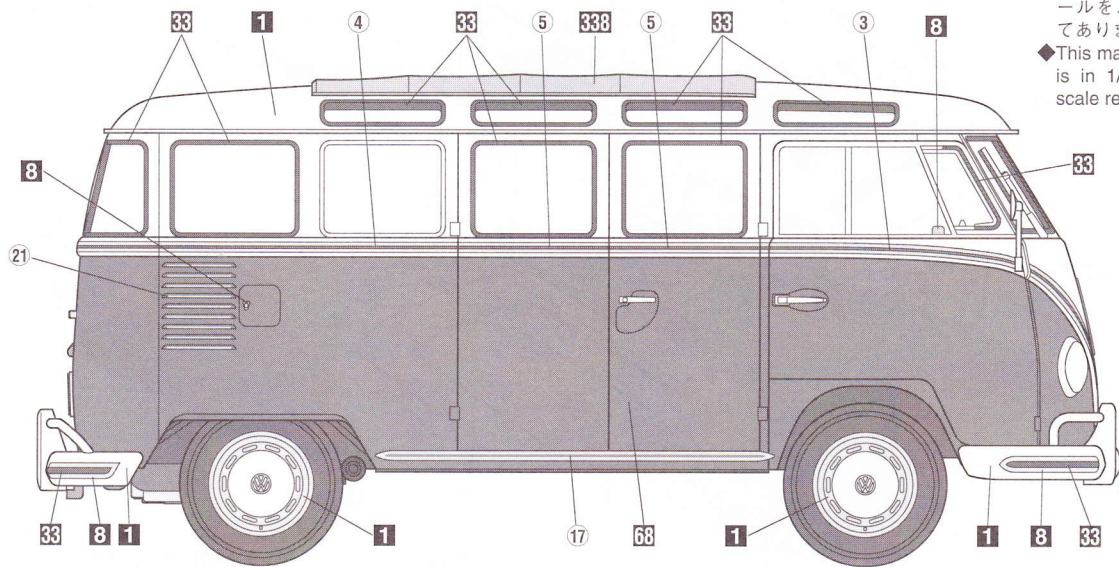
マーキング及び塗装図  
Markierungen und Bemalung  
Décoration et Peinture  
Marchio & Pittura  
Decoración y Pintura  
標貼及著色指示





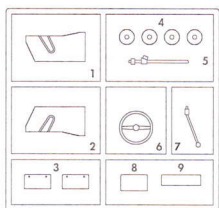
◆この塗装図は1/24スケールを、80%に縮小してあります。

◆This marking illustration is in 1/24 scale (1/24 scale reduced by 80%).

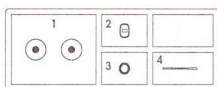


●デカール 12 番はご自由にお使いください。  
●Decals without placement instructions may be used freely.

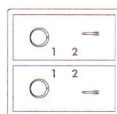
《F》



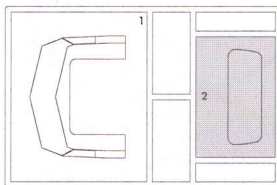
《G》×2



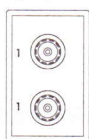
《N》



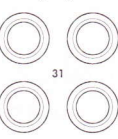
《J》



《W》×2



《T》



《P》



の部品は使用しません。  
Parts not for use.  
Teile werden nicht verwendet.  
Pièces à ne pas utiliser.  
Parti non per uso.  
Partes para no usar.  
不需要使用的部件

For Japanese use only.

■部品請求をなさる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を1字づつはっきり書いて、下のカードと共に申し込みください。  
●「部品請求カード」1枚につき1キット分のパーツの請求を受けることができます。  
●下記の価格は予告なく変更する場合がありますのでご了承ください。

《郵便振替のご利用方法》

郵便局の払い込み用紙の通信欄に、部品請求カードを参考に、ART No. スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入ください。払込人住所氏名欄には電話番号もお書きの上、口座番号00870-5-42287、加入者名(株)長谷川製作所でお申し込みください。

部品請求カード

HC10 1:24 フォルクスワーゲン タイプ2 マイクロバス [1963]

部品を紛失したり、破損された方は、このカードの必要部品を○でかき込み現金書留または郵便小為替で当社サービス係までお申込ください。(1,000円以下の部品請求には、切手で代用できます。)

|           |      |            |      |
|-----------|------|------------|------|
| A 部品      | 550円 | S 部品       | 300円 |
| B 部品      | 650円 | U 部品(1枚分)  | 350円 |
| C 部品      | 400円 | V 部品       | 300円 |
| D 部品      | 600円 | X 部品       | 400円 |
| E 部品      | 400円 | W 部品(1枚分)  | 250円 |
| F 部品      | 400円 | P 部品       | 150円 |
| G 部品(1枚分) | 400円 | タイヤ (T-31) | 350円 |
| J 部品      | 350円 | デカール       | 250円 |
| N 部品      | 300円 |            |      |

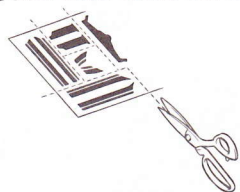
9812

ART No. HC10

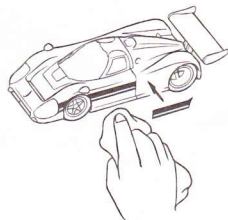


## ■デカールのじょうずな貼り方 Correct Method for Applying Decals

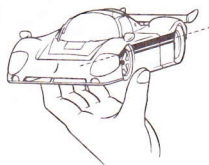
- デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- Clean model surface with wet cloth.



- 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚ずつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
- Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.



- 水から出したらタオルの上にのせ、指先でデカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をずらします。
- Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.



- 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後で、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
- Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
- デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。
- When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

CAUTION: NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS. CONTAINS SMALL PARTS.

NICHT FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN ENTHÄLT KLEINE TEILE.

ATTENTIE: NIET GESCHIKT VOOR KINDEREN TOT 4 JAAR. BEBAT KLEINE ONDERDELEN.

ATTENTION: CE PRODUIT NE CONVIENT PAS A UN ENFANT DE MOINS DE 36 MOIS, EN RAISON DES PIÈCES DE PETITE DIMENSION CONTENUES.

ATTENZIONE: PRODOTTO NON ADATTO AI BAMBINI DI ETÀ INFERIORE AI 36 MESI. CONTIENE PICCOLE PARTI.

ATENCIÓN: NO ES CONVENIENTE PARA NIÑOS MENORES DE 3 AÑOS. CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS.

ATENÇÃO: IMPRÓPRIO PARA CRIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS. CONTEM PEÇAS PEQUENAS.

FORSIGTIG! IKKE EGNET TIL BØRN SOM ER MINDRE END 3 ÅR. INDEHOLDER SMÅ DELE.

ΠΡΟΣΟΧΗ : ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΝΩ ΤΩΝ ΤΡΙΩΝ ΕΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΙΚΡΑ ΤΕΜΑΧΙΑ

## ■VOR DEM ZUSAMMENBAU ZU LESEN

- Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Zusammenbauen sorgfältig durch.
- Verwenden Sie nur Kunststoffklebstoff und Kunststofflackfarben.
- Die geleerten Plastiktüten sollten zerissen und weggeworfen werden, um zu verhindern, daß Kleinkinder beim Spielen darin erstickten.
- Handhaben Sie Klebstoff und Lackfarben niemals in der Nähe von offenen Flammen.
- Mit klebemittel sparsam umgehen und während des zusammenbaus für ausreichende ventilation sorgen.

## ■LIRE CECI AVANT D'EFFECTUER LE MONTAGE

- Etudier attentivement les instructions avant le montage.
- N'utiliser que de l'adhésif plastique et du vernis.
- Déchirer et jeter les sacs en plastiques vides pour éviter tout danger d'étouffement pour les enfants.
- Ne jamais utiliser d'adhésif ou du vernis près d'une flamme.
- Utiliser le ciment avec modération et bien ventiler la pièce pendant le montage.

## ■LEGGERE QUESTO PRIMA DEL MONTAGGIO

- Studiare attentamente le istruzioni prima del montaggio.
- Usare solo adesivo e vernici per plastica.
- Strappare e gettare le buste di plastica vuote per evitare il pericolo di soffocamento per bambini piccoli.
- Non usare mai l'adesivo o la vernice vicino ad una fiamma.
- Utilizzare sufficiente adesivo e ventilare bene la abitazione durante la costruzione.

## ■ANTES DEL ENSAMBLAJE, LEA CUIDADAMENTE LO SIGUIENTE

- Antes del ensamble, estudie cuidadosamente las instrucciones.
- Emplee solamente cemento plástico y pinturas.
- Rompa y tire las bolsas de plástico a fin de evitar que los niños pequeños puedan sofocarse jugando con ellas.
- No emplee nunca cemento ni pintura cerca de llamas.
- Usare l'adesivo moderatamente e ventilare bene l'ambiente durante la costruzione.

## ■組件之前務請先看此說明。

- 請先看說明圖，把握全體的順序之後才進入組件。
- 強力膠和塗料請使用塑膠專用的。商品的空袋爲了不讓小孩子帶在頭上，請撕掉。
- 強力膠塗料不可在火的附近使用。

"WARNING" FUNCTIONAL SHARP POINTS  
"WARNUNG" SCHARFE ECKEN UND KANTEN  
"Avertissement" Points essentiels de fonctionnement  
"ATTENZIONE" PARTI MOLTO ACUMINATE  
"AVISO" PUNTOS AGUDOS EN FUNCIONAMIENTO



注意

- \*組み立てる前に必ずお読みください。
- \*12才以下の方が組み立てる時は、保護者もお読みください。

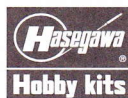
1. 組み立てモデルです。作る前に組み立て説明書をお読みください。
2. 部品を取り出した後のビニール袋は、小さな子供が頭から被ったり、飲み込んだりすると窒息するおそれがありますので、破り捨ててください。
3. 部品はきれいに切り取り、切り取った後のクズはゴミ箱に捨ててください。
4. 部品はやむなくとがっている所がありますので使用目的以外は、絶対に遊ばないでください。特に小さいお子様のいる家庭では注意してください。
5. 小さな部品がありますので、誤って飲み込まないようにしてください。特に小さいお子様のいる家庭では注意してください。
6. 部品の組立の際、ニッパー、ナイフ、ヤスリ等を不用意に取り扱うと、刃先等で怪我の恐れがあります。12才以下の方は、保護者の指導のもとに取り扱ってください。
7. 接着剤、塗料を使用する場合は、下記に注意してください。  
\*締め切った室内では使用しないでください。中毒の恐れがあります。  
\*火の近くでの使用は絶対に止めてください。引火の恐れがあります。接着剤、塗料は目や口に入れないでください。  
\*誤って目や口に入ったときは、すぐに大量の水で洗い流して、医師に相談してください。
8. 工具、接着剤、塗料、電池等を使用する場合は、その説明書の注意事項をよく読んで正しく使用してください。



CAUTION

- \*MAKE SURE TO READ INSTRUCTIONS LISTED BELOW BEFORE ASSEMBLING.
- \*ADULT SUPERVISOR SHOULD ALSO READ INSTRUCTIONS WHEN ASSEMBLED BY CHILDREN AGED 12 OR YOUNGER.

1. THIS BEING AN ASSEMBLY KIT. READ THE INSTRUCTIONS BEFORE ASSEMBLING.
2. TEAR UP AND THROW AWAY THE PLASTIC BAGS CONTAINING KIT PARTS AS CHILDREN MAY SUFFOCATE BY SWALLOWING OR WEARING OVER HEAD.
3. CUT THE PARTS OFF PROPERLY AND THROW THE WASTE PARTS INTO DUSTBOX AT ONCE.
4. DO NOT PLAY WITH THE PARTS FOR ANY OTHER PURPOSE AS SOME PARTS MAY BE TOO SHARP. MORE CAUTION AND CARE NEEDED FOR FAMILIES WITH INFANTS.
5. DO NOT SWALLOW ANY PARTS AND CUT-OFF CHIPS. KEEP AWAY FROM REACH OF CHILDREN.
6. WRONG OR CARELESS USAGE OF NIPPER, CUTTER, FILE ETC. MAY HURT THE ASSEMBLER.
7. BE CAUTIONS AS FOLLOWS WHEN USING ADHESIVES AND/OR PAINTS:  
\*DO NOT USE IN CLOSED ROOM TO AVOID POISONING/TOXIC.  
\*DO NOT USE NEAR FIRE TO AVOID FLAMMABILITY.  
\*DO NOT PUT ANY ADHESIVES AND/OR PAINTS INTO MOUTH AND EYE IF MISTAKENLY PUT INTO, WASH OUT PROMPTLY WITH FULL WATER AND CONSULT A DOCTOR.
8. USE TOOLINGS, ADHESIVES, PAINTS, BATTERIES ETC. PROPERLY AFTER CAREFUL READING OF INSTRUCTIONS GIVEN IN EACH HANDLING MANUAL.



(株)長谷川製作所  
静岡県焼津市八幡3-1-2 〒425-8711 TEL (054) 628-8241  
HASEGAWA SEISAKUSHO CO.,LTD.  
3-1-2 Yagusu. Yaizu. Shizuoka. 425-8711 Japan.

© PRINTED IN JAPAN. 1998. 12 (P) KUZ